МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»
(ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Директор департамента образования
_____ П. Е. Троян
«___» _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в сфере юриспруденции

Уровень образования: **высшее образование - бакалавриат**
Направление подготовки / специальность: **40.03.01 Юриспруденция**
Направленность (профиль) / специализация: **Юриспруденция**
Форма обучения: **заочная**
Факультет: **ЗиВФ, Заочный и вечерний факультет**
Кафедра: **ИП, Кафедра информационного права**
Курс: **2**
Семестр: **3**
Учебный план набора 2014 года

Распределение рабочего времени

№	Виды учебной деятельности	3 семестр	Всего	Единицы
1	Практические занятия	8	8	часов
2	Всего аудиторных занятий	8	8	часов
3	Самостоятельная работа	91	91	часов
4	Всего (без экзамена)	99	99	часов
5	Подготовка и сдача экзамена	9	9	часов
6	Общая трудоемкость	108	108	часов
			3.0	З.Е.

Контрольные работы: 3 семестр - 1
Экзамен: 3 семестр

Томск 2018

Согласована на портале № 32906

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
протокол № 6 от «28» 6 2018 г.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа дисциплины составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки (специальности) 40.03.01 Юриспруденция, утвержденного 01.12.2016 года, рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ «___» _____ 20__ года, протокол №_____.

Разработчик:

доцент каф. ИЯ	_____	Л. Е. Лычковская

Заведующий обеспечивающей каф. ИЯ _____ Е. М. Покровская

Рабочая программа дисциплины согласована с факультетом и выпускающей кафедрой:

Декан ЗиВФ _____ И. В. Осипов

Заведующий выпускающей каф. ИП _____ В. Г. Мельникова

Эксперты:

Доцент кафедры иностранных языков (ИЯ) _____ Е. Р. Менгардт

Доцент кафедры теории права (ТП) _____ Д. В. Хаминов

Согласована на портале № 32906

1. Цели и задачи дисциплины

1.1. Цели дисциплины

Целью обучения дисциплине является формирование навыков и умений устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языке для активного использования в межличностном и межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности.

1.2. Задачи дисциплины

– развитие и совершенствование навыков, умений и приёмов устной и письменной коммуникации на иностранном языке для успешного участия в межличностном и межкультурном взаимодействии;

– развитие и совершенствование навыков грамматически корректного устного и письменного высказывания на русском и иностранном языке для обеспечения успешной коммуникации в межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии;

– развитие и совершенствование навыков аудирования, чтения, письма, говорения на русском и иностранном языке для активного участия в межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (Б1.Б.5) относится к блоку 1 (базовая часть).

Предшествующими дисциплинами, формирующими начальные знания, являются: Иностранный язык.

Последующими дисциплинами являются: Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (рассред.).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

– ОПК-7 способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

– **знать** нормы и правила межличностного и профессионального общения на иностранном языке; грамматические конструкции и явления; способы перевода профессионально-ориентированных текстов; юридическую терминологию, а также терминологию смежных областей знаний;

– **уметь** логично, аргументированно и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности; извлекать информацию из профессионально-ориентированных текстов;

– **владеть** навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности; навыками использования информации из литературы и накопленных знаний для построения высказывания, презентации и ведения беседы на темы по специальности или смежным областям знаний.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3.0 зачетных единицы и представлена в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Трудоемкость дисциплины

Виды учебной деятельности	Всего часов	Семестры
		3 семестр
Аудиторные занятия (всего)	8	8
Практические занятия	8	8

Согласована на портале № 32906

Самостоятельная работа (всего)	91	91
Выполнение домашних заданий	45	45
Выполнение контрольных работ	46	46
Всего (без экзамена)	99	99
Подготовка и сдача экзамена	9	9
Общая трудоемкость, ч	108	108
Зачетные Единицы	3.0	

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Разделы дисциплины и виды занятий приведены в таблице 5.1.

Таблица 5.1 – Разделы дисциплины и виды занятий

Названия разделов дисциплины	Прак. зан., ч	Сам. раб., ч	Всего часов (без экзамена)	Формируемые компетенции
3 семестр				
1 Иностранный язык для профессиональных целей	8	91	99	ОК-5, ОПК-7
Итого за семестр	8	91	99	
Итого	8	91	99	

5.2. Содержание разделов дисциплины (по лекциям)

Не предусмотрено РУП.

5.3. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами представлены в таблице 5.3.

Таблица 5.3 – Разделы дисциплины и междисциплинарные связи

Наименование дисциплин	№ разделов данной дисциплины, для которых необходимо изучение обеспечивающих и обеспечиваемых дисциплин
	1
Предшествующие дисциплины	
1 Иностранный язык	+
Последующие дисциплины	
1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	+
2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (рассред.)	+

Согласована на портале № 32906

5.4. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий представлено в таблице 5.4.

Таблица 5.4 – Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Компетенции	Виды занятий		Формы контроля
	Прак. зан.	Сам. раб.	
ОК-5	+	+	Домашнее задание, Экзамен, Проверка контрольных работ, Тест
ОПК-7	+	+	Домашнее задание, Экзамен, Проверка контрольных работ, Тест

6. Интерактивные методы и формы организации обучения

Не предусмотрено РУП.

7. Лабораторные работы

Не предусмотрено РУП.

8. Практические занятия (семинары)

Наименование практических занятий (семинаров) приведено в таблице 8.1.

Таблица 8.1 – Наименование практических занятий (семинаров)

Названия разделов	Наименование практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции
3 семестр			
1 Иностранный язык для профессиональных целей	1.1. Ознакомление с содержанием учебного процесса и типовыми тестовыми заданиями в системе управления курсами Языкового Центра (курс "Английский язык для студентов ЗиВФ").	2	ОК-5, ОПК-7
	1.2. Лекция по темам и содержанию контрольной работы № 1.	2	
	1.3. Анализ результатов выполнения контрольной работы № 1.	2	
	Подготовка к экзамену (работа над ошибками, допущенными при выполнении тестовых заданий).	2	
	Итого	8	
Итого за семестр		8	

9. Самостоятельная работа

Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции представлены в таблице 9.1.

Согласована на портале № 32906

Таблица 9.1 – Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции

Названия разделов	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции	Формы контроля
3 семестр				
1 Иностранный язык для профессиональных целей	Выполнение контрольных работ	46	ОК-5, ОПК-7	Домашнее задание, Проверка контрольных работ, Тест
	Выполнение домашних заданий	45		
	Итого	91		
Итого за семестр		91		
	Подготовка и сдача экзамена	9		Экзамен
Итого		100		

10. Курсовой проект / курсовая работа

Не предусмотрено РУП.

11. Рейтинговая система для оценки успеваемости обучающихся

Рейтинговая система не используется.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

12.1. Основная литература

1. English for Students of Technical Sciences: Учебное пособие / Лычковская Л. Е., Менгардт Е. Р. - 2015. 465 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/149 (дата обращения: 04.07.2018).

12.2. Дополнительная литература

1. English for Engineering Faculties: Учебное пособие / Лычковская Л. Е., Кадулина Л. Б., Менгардт Е. Р., Тараканова О. И. - 2015. 350 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/3515 (дата обращения: 04.07.2018).

12.3. Учебно-методические пособия

12.3.1. Обязательные учебно-методические пособия

1. Grammar Reference: Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов / Лычковская Л. Е., Кадулина Л. Б., Менгардт Е. Р., Тараканова О. И. - 2015. 73 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/5453 (дата обращения: 04.07.2018).
2. Обучение чтению и переводу специальных текстов: Учебно-методическое пособие (рекомендовано для практической работы) / Лычковская Л. Е., Коваленко Н. Д. - 2015. 196 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/984 (дата обращения: 04.07.2018).
3. Английский язык для студентов ЗиВФ: Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017 [Электронный ресурс] - Режим доступа: http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14 (дата обращения: 04.07.2018).

12.3.2. Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

Для лиц с нарушениями зрения:

Согласована на портале № 32906

– в форме электронного документа;
– в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:
– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

12.4. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Научно-образовательный портал ТУСУРа (https://edu.tusur.ru)
2. Copyright for Librarians (cyber.law.harvard.edu);
3. eLIBRARY.RU (www.elibrary.ru);
4. IEEE Xplore (www.ieeexplore.ieee.org);
5. Nano (nano.nature.com);
6. SpringerLink (rd.springer.com).

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины и требуемое программное обеспечение

13.1. Общие требования к материально-техническому и программному обеспечению дисциплины

13.1.1. Материально-техническое и программное обеспечение для практических занятий

Лингафонный кабинет

учебная аудитория для проведения занятий практического типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа

634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 127 ауд.

Описание имеющегося оборудования:
- Доска маркерная передвижная;
- Экран выдвижной;
- Проектор EPSON EB-X6;
- ПЭВМ (15 шт.);
- Домашний кинотеатр;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Программное обеспечение:
– 7-Zip
– Abbyy Lingvo x3 EU box
– Adobe Acrobat Reader
– Google Chrome
– LibreOffice
– Microsoft Windows (Imagine)
– PDFCreator

Компьютерный класс

учебная аудитория для проведения занятий практического типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа

634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 131 ауд.

Описание имеющегося оборудования:
- Доска маркерная;
- ПЭВМ (20 шт.);
- Магнитола Panasonic (2 шт.);
- Принтер HP LaserJet 1022;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Согласована на портале № 32906

Программное обеспечение:
- 7-Zip
- Adobe Acrobat Reader
- Google Chrome
- LibreOffice
- Microsoft Windows 8 и ниже
- PDFCreator

13.1.2. Материально-техническое и программное обеспечение для самостоятельной работы

Для самостоятельной работы используются учебные аудитории (компьютерные классы), расположенные по адресам:

- 634050, Томская область, г. Томск, Ленина проспект, д. 40, 233 ауд.;
- 634045, Томская область, г. Томск, ул. Красноармейская, д. 146, 201 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 126 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 74, 207 ауд.

Состав оборудования:

- учебная мебель;
- компьютеры класса не ниже ПЭВМ INTEL Celeron D336 2.8ГГц. - 5 шт.;
- компьютеры подключены к сети «Интернет» и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

Перечень программного обеспечения:

- Microsoft Windows;
- OpenOffice;
- Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows;
- 7-Zip;
- Google Chrome.

13.2. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Освоение дисциплины лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При занятиях с обучающимися **с нарушениями слуха** предусмотрено использование звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы преподавания для обучающихся с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой занимаются обучающиеся с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При занятиях с обучающимися **с нарушениями зрениями** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для комфортного просмотра.

При занятиях с обучающимися **с нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

14. Оценочные материалы и методические рекомендации по организации изучения дисциплины

14.1. Содержание оценочных материалов и методические рекомендации

Для оценки степени сформированности и уровня освоения закрепленных за дисциплиной компетенций используются оценочные материалы в составе:

Согласована на портале № 32906

14.1.1. Тестовые задания

Пример типового тестового задания.

English Courts

There are two courts in a judicial system of England: a Magistrates Court and a Crown Court. As the lowest criminal court, the Magistrates Court is empowered to hear certain cases only. Some minor cases, such as parking violations are dealt with only by the magistrates. Some serious crimes, like murder, cannot be heard by the magistrates and must go to the Crown Court. And there are some offences where the defendant is given the choice of having his case heard in the Magistrates Court or the Crown Court. It takes much longer to have a case heard in the Crown Court, but some defendants prefer it because the facts of the case are decided by a jury, that is ordinary members of the public.

Прочитайте текст и выберите верный вариант.

1. In a judicial system of England there are … .
a) three courts
b) two courts
c) four courts
2. The Magistrates Court is … .
a) the lowest criminal court
b) the highest criminal court
c) the biggest criminal court
3. It is the Magistrates Court that is empowered … .
a) to hear minor cases only
b) to hear certain cases only
c) to hear serious crimes
4. It is the Crown Court that is empowered … .
a) to hear minor cases only
b) to hear certain cases only
c) to hear serious crimes
5. Parking violations are considered to be … .
a) serious crimes
b) minor cases
c) murders
6. Some minor cases are dealt with … .
a) only by the magistrates
b) only by the Magistrates Court
c) only by the Crown Court
7. Some serious crimes, such as murder, can be heard … .
a) by the Magistrates Court
b) by the magistrates
c) by the Crown Court
8. There are some offences where the defendant is given the choice of having his case heard … .
a) in the Magistrates Court or the Crown Court
b) in the Magistrates Court only
c) in the Crown Court only.
9. It takes much longer to have a case heard … .
a) in the Magistrates Court
b) in the Crown Court
c) in both: the Magistrates Court and the Crown Court
10. Some defendants prefer the Crown Court because of … .
a) ordinary members of the jury
b) very important members of the jury
c) very poor members of the jury

Согласована на портале № 32906

Выберите правильный вариант.

11. A criminal case usually … in the Magistrates Court.

a) is began

b) begins

c) began

12. In some societies written contracts …a part of daily life.

a) becomes

b) have become

c) becoming

13. Judicial system of Japan … different from the one of the USA.

a) is

b) am

c) are

14. Nowadays people all over the world … more accustomed to using legal means to regulate their relations.

a) becoming

b) becomes

c) are becoming

15. In the Crown Court in England … twelve jurors.

a) there is

b) there are

c) there will be

16. Whether the defendant committed the murder …by the jury.

a) must decide

b) must decided

c) must be decided

17. Before the World War II, Japan … a jury system but now there is not any.

a) is having

b) had

c) will have

18. Children under ten … before the trial at all under English law.

a) are not brought

b) did not bring

c) do not bring

19. In the nearest future in Britain the vast majority of judges … by the state.

a) are paid

b) were paid

c) will be paid

20. The Crown Court Judges … salaries from the state.

a) got

b) gets

c) get

14.1.2. Экзаменационные вопросы

- лексико-грамматический тест по темам и содержанию контрольной работы № 1 (Английский язык для студентов ЗиВФ: Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017: В другом месте,http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14; раздел “Credit and Exam Tests”);

- презентация с использованием мультимедиа / устное собеседование по профессиональной тематике (Английский язык для студентов ЗиВФ: Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017: В другом месте, http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14; раздел “Preparing for Presentations”).

Согласована на портале № 32906

14.1.3. Темы домашних заданий

- выполнение упражнений (тестов) по темам и содержанию контрольной работы № 1 (Английский язык для студентов ЗиВФ: Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017: В другом месте, http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14; раздел “Grammar”).

- ознакомление с содержанием профессионально-ориентированных текстов в ЭОК Английский язык для студентов ЗиВФ: Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017: В другом месте, http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14; раздел “Texts for Reading”).

14.1.4. Темы контрольных работ

- Контрольная работа № 1: видовременные / неличные формы глагола; профессионально-ориентированные тексты.

Контрольная работа содержится в ЭОК "Английский язык для студентов ЗиВФ": Учебный курс для организации практических занятий и самостоятельной работы (доступ под персональным паролем) / Лычковская Л. Е., 2017: В другом месте, http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14; раздел “Control Works”.

14.1.5. Методические рекомендации

Оценка степени сформированности компетенций осуществляется в рамках текущей и промежуточной аттестации студентов.

Учебный материал для подготовки к зачету содержится в электронном обучающем курсе (ЭОК) "Английский язык для студентов ЗиВФ" (http://lang.rk.tusur.ru/moodle/course/view.php?id=14, вход под персональным паролем).

Текущая аттестация включает в себя контрольную работу № 1 (раздел "Control Works"), которая формируется преподавателем согласно рабочей программе данного направления и открыта для выполнения за 30 дней до начала сессии. В межсессионный период студенты выполняют тестовые задания в разделе "Grammar". Контрольные работы генерируются из банка вопросов данного раздела, поэтому рекомендуется выполнять тестовые задания многократно, изучать свои ошибки (верные ответы доступны с помощью опции "Отправить всё и завершить тест").

Материал для проведения промежуточной аттестации (экзамен в конце 3 семестра) содержится в разделе "Credit and Exam Tests".

Рекомендуется своевременно выполнять все виды работ, указанных в п.14.1.5, а именно:

- выполнять упражнения (тесты) по темам и содержанию контрольной работы № 1;
- знакомиться с содержанием профессионально-ориентированных текстов.

14.2. Требования к оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусмотрены дополнительные оценочные материалы, перечень которых указан в таблице 14.

Таблица 14 – Дополнительные материалы оценивания для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Категории обучающихся	Виды дополнительных оценочных материалов	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушениями слуха	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы	Преимущественно письменная проверка
С нарушениями зрения	Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам	Преимущественно устная проверка (индивидуально)
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету	Преимущественно дистанционными методами

Согласована на портале № 32906

С ограничениями по общемедицинским показаниям	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы, устные ответы	Преимущественно проверка методами исходя из состояния обучающегося на момент проверки

14.3. Методические рекомендации по оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной форме;
- в печатной форме с увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- методом чтения ассистентом задания вслух;
- предоставление задания с использованием сурдоперевода.

Лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге;
- набор ответов на компьютере;
- набор ответов с использованием услуг ассистента;
- представление ответов устно.

Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

При необходимости для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Согласована на портале № 32906